

# Contact

## รายละเอียดติดต่อ

ชื่อสถานที่ : ชมรมส่งเสริมการท่องเที่ยวโดย  
ชุมชนตำบล คูใต้  
ที่อยู่ : ตำบล คูใต้ อำเภอเมือง จังหวัดน่าน  
เบอร์ติดต่อ : คุณสมพร ศรีทุมมา  
061-009-0259

The location : Tourism Promotion Club  
by Du Tai Sub-district Community  
Address : Du Tai Sub-district, Mueang  
District, Nan Province  
Contact : Khun Somporn Sritumma  
061-009-0259

ชื่อสถานที่ : ชมรมส่งเสริมการท่องเที่ยวโดย  
ชุมชนตำบล นาชาว  
ที่อยู่ : ตำบล นาชาว อำเภอเมือง จังหวัดน่าน  
เบอร์ติดต่อ : คุณวาสนา มาศยะ  
065-414-7925

The location : Tourism Promotion Club  
by Na Sao Sub-district Community  
Address : Na Sao Sub-district, Mueang  
District, Nan Province  
Contact : Khun Wasana Masaya  
065-414-7925

ชื่อสถานที่ : ชมรมส่งเสริมการท่องเที่ยวโดย  
ชุมชนตำบล ม่วงตีด  
ที่อยู่ : ตำบล ม่วงตีด อำเภอเมือง จังหวัดน่าน  
เบอร์ติดต่อ : คุณเกริกฤทธิ์ สุธรรม  
093-303-1282

The location : Tourism Promotion Club  
by Muang Tud Sub-district Community  
Address : Muang Tud Sub-district, Mueang  
District, Nan Province  
Contact : Kroekrit Sutham  
093-303-1282

ชื่อสถานที่ : ชมรมส่งเสริมการท่องเที่ยวโดย  
ชุมชนตำบล ไนเวียง  
ที่อยู่ : ตำบล ไนเวียง อำเภอเมือง จังหวัดน่าน  
เบอร์ติดต่อ : คุณชุตินา นาน  
084-046-6516

The location : Tourism Promotion Club  
by Nai Wiang Sub-district Community  
Address : Nai Wiang Sub-district, Mueang  
District, Nan Province  
Contact : Khun Chutima Na Nan  
084-046-6516

ชื่อสถานที่ : ชมรมส่งเสริมการท่องเที่ยวโดย  
ชุมชนตำบล บ่อสวก  
ที่อยู่ : ตำบล ไนเวียง อำเภอเมือง จังหวัดน่าน  
เบอร์ติดต่อ : คุณสกาเวเดือน มินจันทร์  
081-285-2307

The location : Tourism Promotion Club  
by Bo Suak Sub-district Community  
Address : Bo Suak Sub-district, Mueang  
District, Nan Province  
Contact : Ms.Sakaodduan Munjen  
081-285-2307



การท่องเที่ยวโดยชุมชนจังหวัดน่าน

# NAN Community -Based Tourism

ตำบลในเวียง ตำบลม่วงตึ๊ด ตำบลบ่อสวก ตำบลนาชาว และตำบลคูใต้ ช่วยให้การมองเห็นเมืองน่าน มีความชัดเจนและเข้าใจมากยิ่งขึ้น โดยผ่านเรื่องราววิถีชีวิต ประเพณี วัฒนธรรม อาหาร กิจกรรมท่องเที่ยว ผลิตภัณฑ์สินค้าบริการ ที่พัก และการต้อนรับของผู้คนเพราะแต่ละชุมชน มีอัตลักษณ์ความเป็นตัวเองมีวิถีที่ต่างกัน ทั้งความเป็นมาตำนานเรื่องเล่าที่ สามารถนำมา ผูกโยงเป็นกิจกรรมนำเสนอ เพื่อเป็นประสบการณ์ให้กับนักท่องเที่ยวได้เรียนรู้เมืองน่านด้วยความเคารพในท้องถิ่นไม่ฝืนจารีตประเพณีชุมชน

การท่องเที่ยวโดยชุมชนยังช่วยพัฒนาด้านสิ่งแวดล้อม ทรัพยากรธรรมชาติ ฟื้นฟูวัฒนธรรมท้องถิ่นที่หายไป ให้กลับมาอีกครั้งอย่างมีคุณค่า พัฒนาการในชุมชน ให้มีความรู้ความเข้าใจดีขึ้นในเรื่องการมีส่วนร่วมในชุมชนท้ายสุดยังสร้างรายได้ พัฒนาเศรษฐกิจ คุณภาพชีวิต ดังนั้นทุกชุมชนจึงหยิบยกเอาของดีของตนเองมาพัฒนาตนเอง ขึ้นมาจัดเทศกาลให้เกิดความน่าสนใจ เชื่อมโยง แหล่งท่องเที่ยวกิจกรรม สินค้าและบริการของตนเองให้สอดคล้องกับความต้องการของนักท่องเที่ยว

หนังสือแนะนำการท่องเที่ยวชุมชนเล่มนี้เป็นปฐมบทเริ่มต้นก่อนการสัมผัสตัวตนอันแท้จริงของทั้ง 5 ตำบล ภายในเล่มมีรูปภาพและรายละเอียดสั้นๆ พร้อมทั้งข้อมูล การติดต่อของแหล่งท่องเที่ยวและกิจกรรม เพื่อเป็นการเข้าถึงแหล่งข้อมูลได้ง่าย และอำนวยความสะดวกแก่นักท่องเที่ยวให้สามารถมองเห็นได้ก่อนว่าจะไปปักหมุดหมายที่ชุมชนใดเป็นแห่งแรก



## Nai Wiang Sub-District

ตำบลในเวียง

“สัมผัสเมืองน่าน เทียบย่านในเวียง” เมืองเก่ามีชีวิต

Experience Nan, Explore Nai Wang  
subdistrict” the living old town

01

# Wat Phumin

วัดภูมินทร์

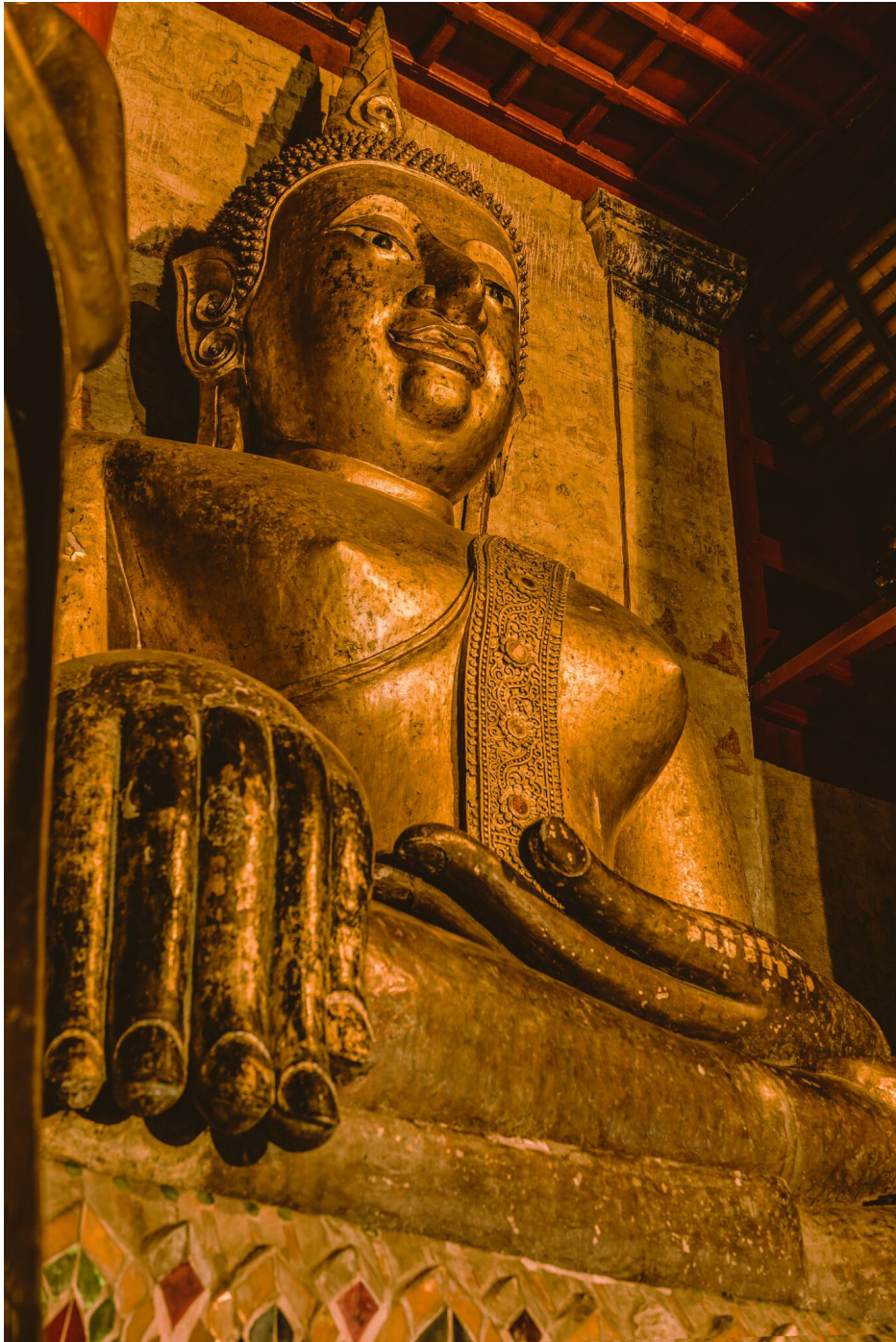
“วัดภูมินทร์ ประตูสู่ความงามแห่งล้านนาตะวันออก”

“พระอุโบสถจตุรมุข และนาคสะดุ้งขนาดใหญ่แห่แห่นพระอุโบสถไว้  
กลางลำตัว ภายในพบพระประธานจตุรพักตรหันหน้าออกทั้ง 4  
ทิศ หนึ่งในเดียวในเมืองไทย”

“Wat Phumin, the gateway to the beauty  
of the Eastern Lanna”

Chaturamuk Chapel (Chapel with four gable ends) and large  
Naga is the mystery serpent in Buddhism and Hinduism belief.  
structure on gable that carrying the chapel in the middle of the body.  
Inside with the front door have the Phra Prathan Chaturaphak  
facing the 4 directions, the only place in Thailand.”





# Wat Phra That Chang Kham Voravihara

วัดพระธาตุช้างค้ำ วรวิหาร

“วัดหลวงกลางเวียง ต้นสายธารศิลปะนันทบุรี”

“พระธาตุหลวงก่อเป็นรูปช้างล้อมสี่ฐาน ศิลปะสุโขทัย แสดงถึง  
สายสัมพันธ์ของสองนครรัฐ ผ่านกาลเวลามากกว่า  
600 ปี สถานที่ประกอบพิธีสำคัญของบ้านเมืองนับแต่อดีต  
จวบจนปัจจุบัน”

Wat Phrathat Chang Kham or “Wat Luang Klang Wiang,  
the origin of Nantaburi art”

“Phra That Luang is an elephant-shaped structure, Sukhothai art  
represents the relationship between the two cities over 600 years has been  
the place of important ceremonies of Nan city from the past to the present.”





“วัดกู่คำ ตำนานพระเกศาธาตุ  
และผ้าอาบน้ำทองคำของ  
พระพุทธเจ้า”

“Wat Ku Kam / The legend of hair relic  
and gold showered cloth of Buddha

“วัดโบราณคู่กับเมืองน่านตั้งแต่อดีตกาล โบราณสถานและ  
โบราณวัตถุ ทั้งองค์พระประธานในอุโบสถ และลวดลายดาวเพ  
ดาล ธรรมมาสน์โบราณศิลปะพื้นเมืองน่าน ไปจนถึงกิจกรรมการ  
ตัดดอกตอกลายผ้า ศิลปะพม่าอินโดจีน”

“The ancient temples sit in the Nan city from ancient times, archaeological  
sites and artifacts, to the principal Buddha image in the chapel and the pattern  
of lotus flowers, ancient pulpit of Nan local art, hammered (stamp) flowers on  
the fabric pattern (Tong Dok Tok Lai) , and distinct of Burmese art.”

วัดกู่คำ

# Wat Koo Kham





Wat Phayaphu

In addition to the largest Buddha statue of Nan and the Walking Buddha image of Sukhothai style art on the left and right almost 600 years old”, there is a giant wooden carved at the gates which are beautiful and remarkable.



วัดพญาภู

# Wat Phaya Phu

“นอกจาก พระประธาน  
องค์ใหญ่ที่สุดของเมืองน่าน  
และพระพุทธรูปปางลีลา ศิลปะ  
สุโขทัยเบื้องหน้าซ้ายขวา อายุ  
เกือบ 600 ปี”

ยังมีไม้จำหลักทวารบาล  
รูปยักษ์ที่บานประตูวิหารหลวง  
งดงามแปลก ตา



## วัดมิ่งเมือง

# Wat Ming Muang

มิ่งขวัญเมืองน่าน ที่สุดแห่งศิลปะ  
ประติมากรรมล้านนาไทย

Wat Ming Mueang

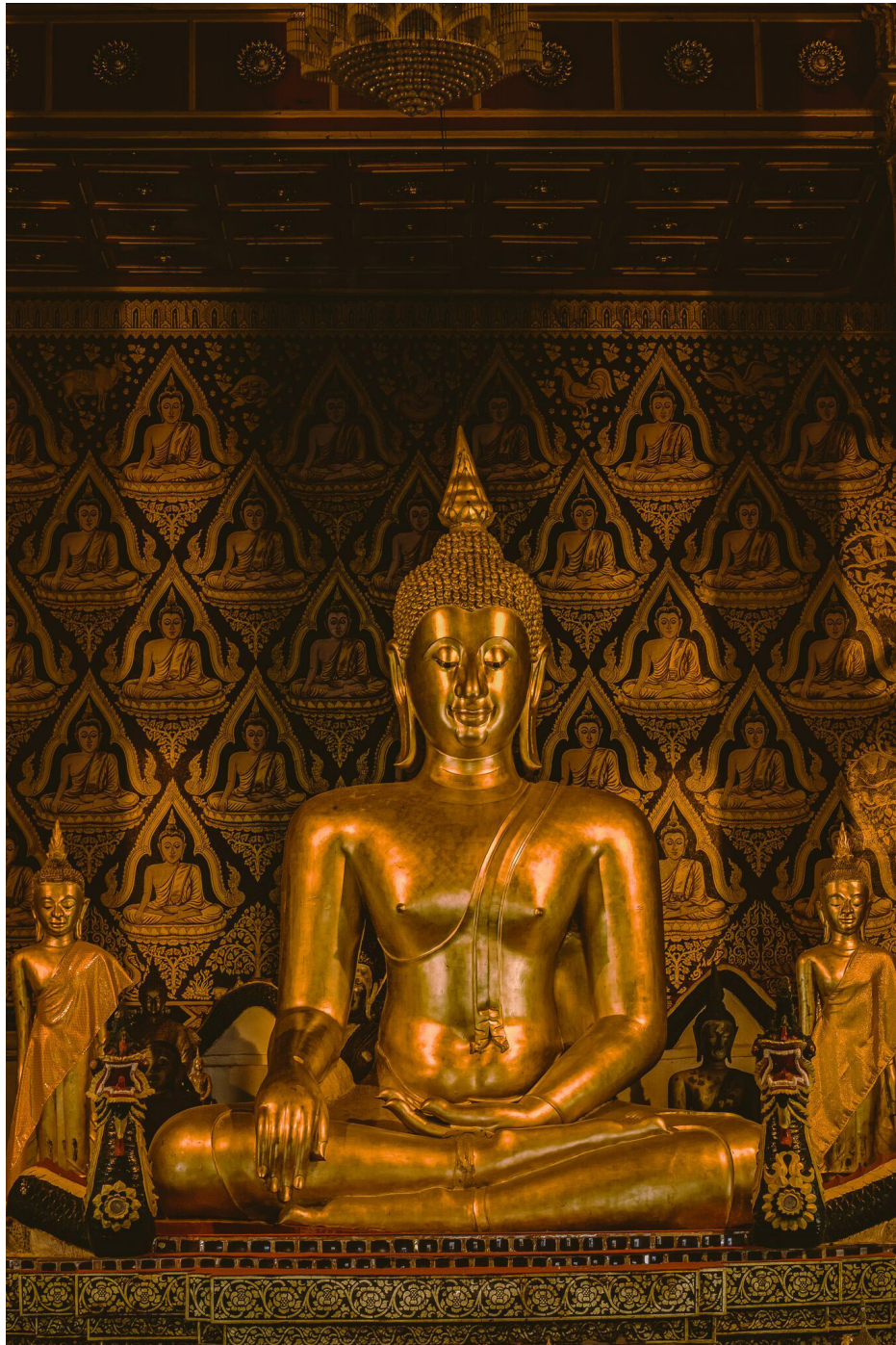
Landmark of Nan, the best of art, Thai Lanna sculpture

“Paying homage to the city pillar shrine of Nan, located in the middle of Wat Ming Muang, is an important sanctuary and sacred place of Nan since ancient times.”



“ถวายสักการะ เสาพระหลักเมือง  
น่าน ตั้งอยู่กลางวัดมิ่งเมือง เป็น  
ปูชนียสถานที่สำคัญและศักดิ์สิทธิ์  
คู่บ้านคู่มืองน่านมาตั้งแต่  
โบราณกาล”





ชมวัดสวนตาล นมัสการพระเจ้าทองทิพย์  
ที่เก่าแก่คู่บ้านคู่เมืองน่านกว่า 600 ปี”

วัดสวนตาล

# Wat Suan Tan

ผ่านความรุ่งเรืองทางศิลปวัฒนธรรมมาแต่ยุค  
สุโขทัย ไปจนถึงอาณาจักรล้านนาและพม่าในอดีต  
ค้นหาความ ความงดงามของแต่ละยุคสมัยได้  
ที่วัดแห่งนี้

Wat Suan Tan

Through the artistic and cultural prosperity  
from the Sukhothai era to the Lanna and  
Burmese kingdoms of the past, find the  
beauty of each era at this temple / visit Wat  
Suan Tan, worship the Phar Chao Thong  
Thip that respectable of Nan for over  
600 years.



# Wat Sri Panthon

## วัดศรีพันต้น

วัดศรีพันต้น วิหารกาญจนาก็เขาสีทองซ่อน  
ความหมายปริศนาธรรม ล้ำเลิศงานศิลป์ถิ่นเมือง  
น่าน

Wat Sripanton

Kanchanapisek chapel which has a golden color, hides the meaning  
of the Dharma puzzle of Nan city.



## เรือพญาขี

เรือขุดจากไม้ทั้งลำ งดงามตามลักษณะเรือ  
เอกลักษณ์น่าน จุฬิพายได้มากกว่า 80 คน  
ถือเป็นเรือพายที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย

จิตรกรรมประวัติพระพุทธเจ้า และประวัติ  
การทำนบเมืองน่าน ประติมากรรม  
ปูนปั้นทั้งงดงาม โดยเฉพาะพญานาคเจ็ด  
เศียรสีทองอร่ามตระการตากว่าที่ใด



## Ruea Phaya Khue

Nan long boat is made of whole wood, beautiful according to the unique Nan boat  
style, able to carry more than 80 paddlers considered the largest rowing boat in  
Thailand / painting the history of Buddha and the history of Nan city, a beautiful  
stucco sculpture, especially the seven-headed of Naga with a golden glow and  
dazzlingly than anywhere.





Wat Hua Khuang

The beauty of Wat Hua Khuang, the craftsmanship of Nan temple repository for the Buddhist scriptures with four-square shape building matching with the pagoda and the Lanna-style temple, looking distinct that the Buddha statue is not enshrined in the middle of the chapel

วัดห้วยม่วง

# Wat Hua Khuang

ความงามของวัดห้วยม่วง  
ฝีมือช่างหลวงแผ่นดินน่าน

หอไตรอาคารทรงสี่เหลี่ยมจตุรมุข รับกับเจดีย์และวิหาร  
ทรงล้านนา แปลกตาที่พระประธานไม่ตั้งอยู่กึ่งกลาง



พระประธานไม่ประดิษฐานอยู่ตรงกลาง





ไหว้พระไม้ สร้างพระไม้  
สไตส์วัดมหาโพธิ์ ประสบการณ์เรียนรู้  
พุทธลักษณะของพระไม้ที่จะอยู่  
ในความทรงจำของนักท่องเที่ยว

วัดมหาโพธิ์ (วัด-มะ-หา-โพด)

# Wat Maha Phot

แหล่งเรียนรู้ชุมชน ตำบลในเวียง วิหาร  
หอธรรม และ เอื้อนเจ้าอุดม ณ น่าน

Wat Maha Phot (Wat-Ma-Ha-Phot)

Nai Wiang Subdistrict Community Learning Center temple  
Dharma hall and Huan Chao Udom Na Nan

Worship to the wooden principle Buddha image, crafting a small  
wooden Buddha image, at Wat Maha Phot, this craft learning  
experience will fascinate the tourist memory.





24

# Nan National Museum

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ น่าน

Nan National Museum

see the one and only “Black ivory”, the sacred object of Nan city. Gathers many priceless antiques with the spirit of the Nan city.

## ชมงานช่างดำ

วัตถุมงคลของเมืองน่านของเก่าล้ำค่ามากมาย จิตวิญญาณของความเป็นเมืองน่านรวมอยู่ ณ สถานที่แห่งนี้”



25



คุ้มเจ้าราชบุตร (หมอกฟ้า ณ น่าน)

## Chao Ratchabut (Mokfa Na Nan) Residence

คุ้มเจ้าราชบุตร ฉายชีวิตวิถีชีวิตของเจ้านาย  
เมืองน่านเมื่อร้อยปีก่อนให้คุณได้เข้าใจ

รวบรวมเรื่องราว และเรื่องเล่า ผ่านวัตถุสิ่งของ  
ต่างๆ ผ่านรูปถ่าย มนต์เสน่ห์  
แห่งเรือนไม้สักทองสองชั้น ความล้ำค่าที่ตั้งอยู่  
กลางใจเมืองน่าน

Khum Chao Ratchabut reflects the way of life  
of a Nan royalty a hundred years ago Collections of  
storytelling through various objects, photographs  
and the charm of golden teak wood house itself.  
The preciousness is located in the center of the old town.

27





# Khum Chao MekhaWadee

คุ้มเจ้าเมขวดี

29

หนึ่งในปลายทางที่คนรักประวัติศาสตร์  
เมืองน่านต้องมาชม  
เรื่องราวข้าวของเครื่องใช้ที่จัดแสดง  
ล้วนมีค่าหายาก

Khum Chao Mekha Wadhi  
One of a must-visit destinations for those who  
favor a history of Nan. Ancient appliances  
represent their precious history.



The Nan Noble House (Hong Chao Fong Kham)

Hong Chao Fong Kham is a place to learn architecture and charm of Nan's woven fabric that is described through colors, patterns, lifestyle/ with the concept of conserving Nan woven fabric filled by the spirit of local wisdom, Hong Chao Fong Kham considered as one of the developers who continue to add value to the Nan woven fabric.



ด้วยแนวคิดอนุรักษ์ผ้าทอเมืองน่านที่เปี่ยมไปด้วยจิต  
วิญญาณแห่งภูมิปัญญาท้องถิ่น โฮงเจ้าฟองคำ ถือเป็น  
เป็นหนึ่งในผู้พัฒนา  
ต่อยอดผ้าทอน่านให้คงอยู่สืบไป

โฮงเจ้าฟองคำ

## Hong Chao Fong Kham

โฮงเจ้าฟองคำ แหล่งเรียนรู้  
สถาปัตยกรรม และ เส้นผ้าทอเมือง  
น่าน ที่เล่าผ่านสีสันลวดลาย วิถีชีวิต





32

ตึกรังษีเกษม

# Rungsee Kasem Building

มาเมืองน่านสิบครั้งไม่รู้จักน่าน แต่มา  
ที่ตึกรังษีเกษมแค่ครั้งเดียวก็จะรู้จักน่าน  
และหลงรักน่าน

แหล่งศึกษาข้อมูลด้านประวัติศาสตร์ของเมืองน่าน ภาพถ่ายในอดีต  
มากกว่า 1000 ภาพ บอกเล่าเรื่องราวผ่านวิถีชีวิตผู้คน  
สถานที่ เหตุการณ์ พยานวัตถุ ตึกรังษีเกษม  
รวบรวมเมืองน่านในอดีตมาไว้ที่นี่

33



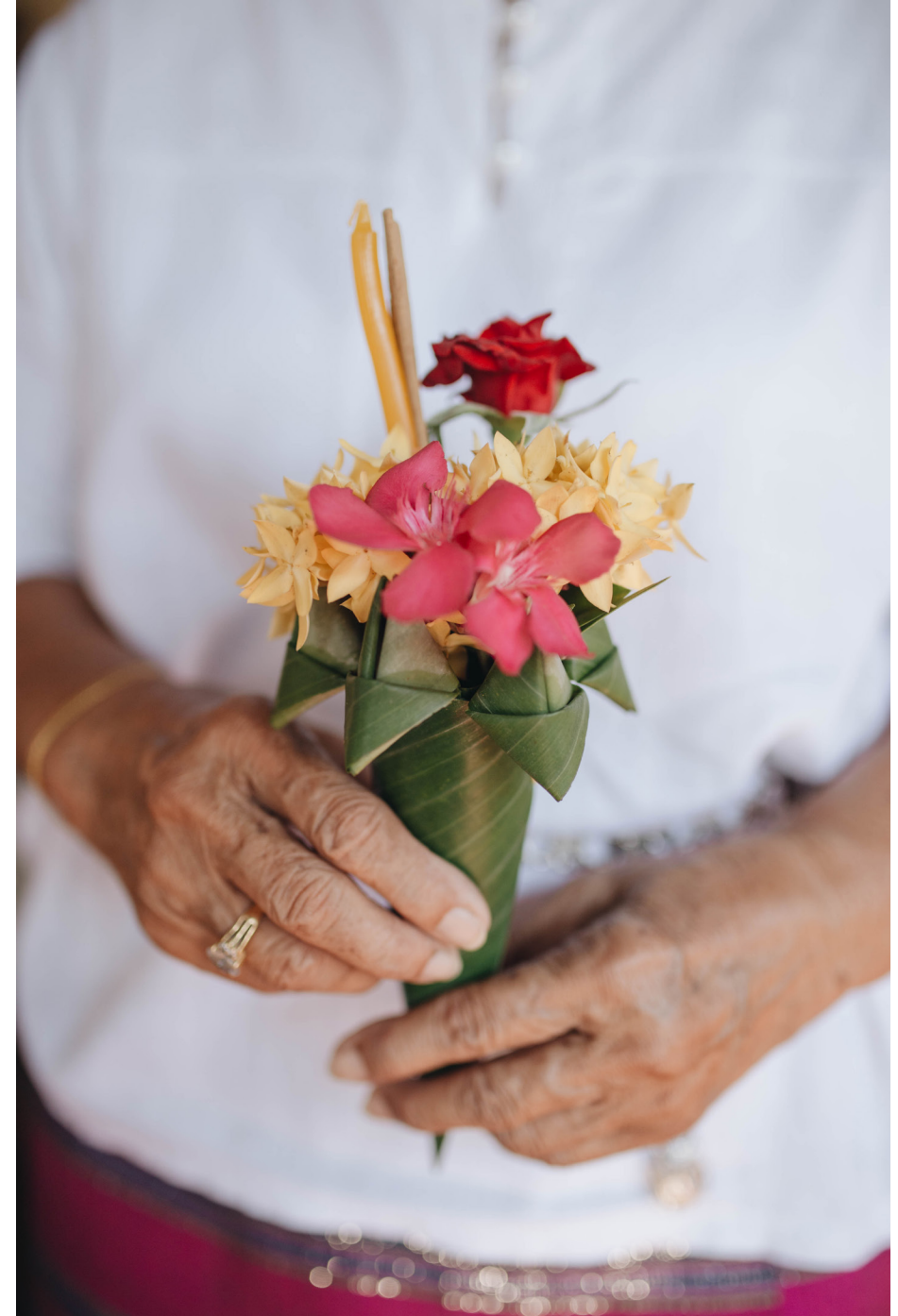
Rung Sri Kasem building

Ten times of visiting Nan will never be impressed than visiting the  
Rung Sri Kasem building once. you'll know Nan and fall in love  
Nan historical information from more than 1,000 historical photographs,  
telling the story of Nan people life. Location, events, physical evidence, Rung  
Sri Kasem building have to collect the historical Nan city here.





สวยดอก” หรือ “กรวยดอกไม้” เกิดจากการใช้ใบตองหรือกระดาษม้วนงดเป็นกรวย ใส่ดอกไม้ รูป เทียน เพื่อให้เกิดความเป็นระเบียบเรียบร้อยและสะดวกในการนำไปไหว้หรือสักการะบูชาพระพุทธรเจ้า อันเป็นวิถีแห่งธรรม ของผู้คนล้านนา



## Making Suai กิจกรรมการทำสวยดอกไม้

### Dokmai Activity

กิจกรรมการอนุรักษ์สืบสานวัฒนธรรมดอกไม้แห่งการสักการะบูชา

Flower cone making activity

flowers of worship “suay dok” or “flower cones” is made by using banana leaf or curled paper into a cone, with flowers, incense, candles, to pay respect or worship to Lord Buddha in the way of the Dhamma of the Lanna people.



# ตุงไล่ทมู



ตุงก้าคิง/ตุงคำคิง  
(ตุง=ธง, ก้า/คำ=(มีคำ)เท่ากับ,  
คิง=ตัวตนของเรา  
ตุงก้าคิง=ธงที่เป็นตัวแทนของเรา

## Tung กิจกรรมทำตุง Activity

มงคลชีวิตพวงกระดาดขี้สั่นสวยงาม เชื่อมโยง ศิลปะ พิธีกรรม ความเชื่อ ของคนล้านนาเข้าด้วยกัน

องค์ความรู้ที่มีมาแต่โบราณ ตุงล้านนา  
ภูมิปัญญาของชาวเหนือ  
ที่ผูกพันกับความเชื่อและความศรัทธา  
ในพระพุทธศาสนา

Making Tung (flag) activity

a bunch of colorful paper flag connect art, rituals, beliefs of Lanna people.

Ancient knowledge, "Tung Lanna" the wisdom of northern people that are tied to the belief and faith in Buddhism.



# “Tua Meung” Writing Activity

(Local Northern Thai alphabet)

กิจกรรมการเขียนตัวเมือง

ตัวเมืองสมบัติอันล้ำค่า ภูมิปัญญา  
แห่งปราสาท อักษรศาสตร์แห่งล้านนา

โดยปราชญ์และส่ล่างของเมืองน่าน  
ที่ถ่ายทอดความงามความรู้ด้าน  
ศิลปะและภาษาโบราณ เรียนรู้ด้วย  
ตัวคุณเอง



## ตัวเมือง



Writing Tua Mueang (Lanna Alphabet) activities

Tua Mueang is a precious treasure, wisdom of a sage, Lanna arts / by sage and sala (Lanna craftsmen) of Nan city that convey beauty, knowledge of art and ancient languages, that you can learn by yourself.





## Tricycle around

กิจกรรมนั่งสามล้อผ่อเมืองเก่า

# Nan old city

ไปช้าๆ มองเห็นชัดๆ เสน่ห์ในเวียง ทั้งเพลิน  
ทั้งผ่อ สามล้อเมืองเก่า

Tricycle activity to see the city of Nan  
go slowly, see clearly, the charm of Nai Waing, enjoyment,  
new experience by Nan's tricycl







กิจกรรมอาหารพื้นถิ่น  
หลากหลายรสชาติ บ่งบอกวัฒนธรรม  
ภูมิปัญญาในการปรุงแต่ง ลองทำ ลองชิม  
อาหารเมืองน่านจานอร่อยได้ที่นี่



## Local cooking activities

### กิจกรรมการทำอาหารพื้นเมือง

Local gastronomy activities with a variety of flavors indicate culture, wisdom in cooking, try and taste delicious of Nan dishes here at Khum Chao Mekha Wadhi worth to visit, the legend of Nan's haute cuisine / secret recipe "Kang Sanut", an ancient health food menu that is hard to find, cooked in Khum Chao Luang Mueang Nan and Khum Chao Nai. (palace) Currently, this food has only at "KhumChao Mekha Wadhi Na Nan".

### คุ้มเจ้าเมขวดี

คุ้มเจ้าเมขวดี คุ้มคำในการเยี่ยมชมเยือน ตำนานอาหารชั้นสูงของเมืองน่าน

สูตรลับ สำหรับเจ้า  
“แกงสะบัด” เมขุเพื่อ  
สุขภาพสมวัยโบราณ ที่หากทาน ยาก  
ปรุงขึ้นในคุ้มเจ้าหลวง เมืองน่านและ  
ในคุ้มเจ้านาย เท่านั้น ปัจจุบันเหลือ  
อยู่ที่ “คุ้มเจ้า เมขวดี ณ น่าน”  
เพียงแห่งเดียว



## Du Tai Sub-District

### ตำบลคูใต้

ออแกนิคเมื่อน่าน วิถีชีวิตเกษตรกรรมความสดชื่น  
บนแปลงผักอันงดงามสุดสายตาบนแผ่นดินคูใต้

Nan organic village, agricultural lifestyle, neat  
vegetable garden, on the land of Du Tai

# 02



รวมศิลปะ งานแกะสลัก ปูนปั้น  
ปิดทอง พุทธศิลป์ถิ่นเมืองน่าน  
ผสมผสานความเชื่ออันยิ่งใหญ่  
และอุดมสมบูรณ์ของพญานาค



เสานาเคนทร์

วัดเจดีย์

## Wat Chedi

พระธาตุโสภสเจดีย์สีทองงามผุดผ่องคู่คู่  
ใต้ กราบพระพุทธรูปสัมฤทธิ์ศักดิ์สิทธิ์ไกล  
บวงสรวงใจบูชาเสานาเคนทร์

Wat Chedi

Phra That Soros Chedi is beautiful golden chedi at  
Du Tai, pay respect to Phra Phuttha Sumrit,  
worship to the Nakhachen pillar / art collection, carving, stucco, lacquer  
gilded, Nan's Buddhist art combines the great belief and  
fertility of the naga.





วัดพระธาตุนาน้อย

## Wat Phra That Khao Noi

พระธาตุนาน้อยพระธาตุเกศพระสัมมาสัมพุทธเจ้า ลายเส้น  
วิจิตรทึบคั่นเมืองน่านปลายทางสุดจิตของใครหลายคน

พระพุทธรมหาอุดมมงคลนันทบุรีศรีเมืองน่าน เด่น  
ตระหง่านบนภูเขาแห่งธรรมะ งดงามในทุกฤดูกาลอีก  
หนึ่งมนต์เสน่ห์ของล้านนาตะวันออก

Wat Phra That Kao Noi

Phra That Kao Noi, sacred hair relic of the Buddha, View of Nan city,  
the most popular destination for many people / Phra Buddha Maha  
Udom Mongkol Nantaburi Sri Nan, outstanding of Dharma, beautiful  
in all seasons, one of the charms of the Eastern Lanna.



วัดพญาวัต

# Wat Phaya Wat

50

วัดพญาวัต Unseen เมืองน่าน ผ่านกาล  
เวลามายาวนาน ปรากฏชื่อคู่พงศาวดาร  
ล้านนา ในนามเวียงวัดพญาวัต เวียง  
โบราณริมแม่น้ำน่านกว่า 600 ปี

ชมพระธาตุจามเทวี เชื่อมโยงศิลปะล้านช้างและสถาปัตยกรรม  
ล้านนาไว้อย่างลงตัว มหิศงขรณ์พระเจ้าในโพ  
หรือ พระพุทธรูปในซุ้ม ที่ไม่เหมือนใคร  
นมัสการพระเจ้าฟ้าพระพุทธรูปสำคัญประจำนครน่าน

Wat Phaya Wat, Unseen destination of Nan, Over time, the name appears in the Lanna Chronicle as Wiang Wat Phaya wat, an ancient temple along the Nan River for over 600 years, visiting Phra That Chamdhevi, a seamless link to the art of Lan Chang and Lanna architecture, The wonderful Phra Chao Nai Khong, or Buddha statue in the arch, worship to the Phra Chao Fah, is an important image of Buddha in Nan.



51



วัดดอนมูล

# Wat Don Moon

วัดดอนมูล อุโบสถหินอ่อนทรงเรือสำเภา  
หนึ่งเดียวในเมืองน่าน ปรศนารธรรมแห่ง  
การปล่อยวาง และข้ามวัฏฏะสงสาร

52



เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ชุมชนที่รวบรวมของเก่าโบราณหายากไว้  
ไม่พลาดคนมีสการสมเด็จพระพุทธนิมิตมิ่งมงคลประทาน  
พรเลิศสุดมบารมี เพื่อความโชคดี มั่งมี และเจริญก้าวหน้า



Wat Don Moon, the only one marble chapel  
in Nan, dharma puzzle of letting oneself on  
and crossing cycle of birth and death  
visiting a community museum that  
collects rare ancient stuff, worship to Somdej  
Phra Phuttha Nimit Mingmongkol for  
blessing, for good luck, rich and progress.



การใช้กะลามะพร้าวที่หั่นใช้แล้วและดอกไม้ที่หาได้ทั่วไป  
เพิ่มเทียนสีส้มตามวันเกิด โดยให้ผู้สูงอายุเป็นผู้ทำเพื่อให้  
บริการนักท่องเที่ยว

กิจกรรมลอยกระทง

# Loi Prateep Activity

( Floating candle )

ประเพณีแห่งสายน้ำที่มีมาแต่โบราณกาล  
เพื่อขอบคุณต่อแม่น้ำที่อำนวยประโยชน์ให้  
กับวิถีการดำรงชีวิตของผู้คน

Loi Pratheep activity

tradition of Loi Pratheep has been around since ancient  
times, to thank the river for the benefits of people's  
livelihoods / by using the coconut shells and bringing in  
common flowers, add colorful candles, allowing the elderly  
to make it and serve to tourists.





ปลูกพืชปรุงรัก กับแกงผักอะย๊ะเยาะ  
สุดยอดอาหารพื้นถิ่น ที่ใครได้กินล้วนติดใจ

กิจกรรมเรียนรู้วิถีชีวิตเกษตร

## Local agricultural lifestyle

กิจกรรมความสูงที่ปลูกได้ เรียนรู้วิถีชีวิตเกษตรของ  
ตำบลดูใต้ กับการเดินทางด้วยรถรางที่สองข้างทางเต็มไปด้วย  
ด้วยแปลงผักสดสายตา

Learning ways of living in agricultural  
growing vegetables, making A Yi A Yoh curry, the best local food that anyone  
has eaten will like it learning activities of Du Tai subdistrict and traveling by tram  
along the side of the road, filled with full of vegetable plots.



# กิจกรรมทำอาหารท้องถิ่น

## Local cooking

อร่อยไม่มีคำเหินแสม กับแหมนรินน่าน  
ภูมิปัญญาท้องถิ่นที่ส่งจากรุ่นสู่รุ่น สะอาด  
ปลอดภัยมีใจได้

กิจกรรมทำอาหารท้องถิ่นที่จะทำให้  
นักท่องเที่ยวได้รู้จักเมนูการทำแหมน  
สูตรโบราณ ตั้งแต่การเตรียมส่วนผสม  
จนถึงการห่อบรรจุภัณฑ์



### Local food cooking activities

delicious local food, Nham (shredded and salted) Rim Nan, local wisdom inherited from generation to generation, clean, safe, assured / local food cooking activities that will allow visitors to learn about the ancient recipe of Nham (shredded and salted), from ingredients preparation to packaging.







ผู้ฟ้อนใส่เสื้อแขนกระบอก ทัดดอกไม้  
ตามฤดูกาล ห่มสไบเฉียง ใส่กำไล  
มือและเท้าเพื่อให้เกิดเสียงตามความ  
เคลื่อนไหว มีดนตรีซอ กลอง ปี่ ฉาบ  
ประกอบการรำรำ เอกลักษณ์นาฏ  
ศิลป์ของเมืองน่าน

กิจกรรมฟ้อนล่องน่าน

## Fon Long Nan (Nan folk dance)

มรดกทางวัฒนธรรมของเมืองน่าน  
จากการฟ้อนเชิงศิลปะการต่อสู้สมัย  
ก่อน ผู้การฟ้อนอันอ่อนช้อยงดงาม

Fon Long Nan activities

Nan's cultural heritage, from the traditional martial arts dance to the exquisite dance / dancers wearing cylinder sleeves shirt, put a seasonal flower behind one's ear, wearing shawl used by a woman to wrap over one shoulder around her chest and back, wearing bracelets and feet for the sound of movement, there are musical instruments such as drums, flute, cymbals, the perform the dance that is unique to Nan's dance art.





กลุ่มส่งเสริมอาชีพบ้านเชียงราย  
เนื้อผ้านุ่มใส่สบายเพราะด้ายน้ำ  
ชาวจ้าว มั่นใจได้ว่าผ้าดี  
สีไม่ตก ออกแบบแหวกแนวไม่ซ้ำใคร

จากเส้นด้ายสู่การสร้างรายได้ให้  
กับชุมชน ผลิตกันที่  
แปรรูปเพิ่มมูลค่าด้วยลวดลาย  
ฝีมือ ผสานกับวัตถุดิบชั้น  
ภูมิปัญญาชั้นเลิศเกิดเป็น ผ้า ชั้นดี  
บ้านเชียงราย

กิจกรรมกลุ่มทอผ้า

# Hand Weaving Activity

Baan Chiang Rai Occupation Promotion Group, the fabric is soft and comfortable to wear because it is used by water from rice washing, ensuring that the fabric will not be faded, unique designs / from yarns to make income for the community, value-added processed products with skilled workmanship combined with fine raw materials, superb wisdom, resulting in the finest fabric of Baan Chiang Rai.



# Na Sao Sub-District

## ตำบลนาซาว

ภูเขาและสายน้ำได้แปรเปลี่ยนเป็นแหล่งผลิตเครื่องมือหินใหญ่ที่สุดในทวีปเอเชีย ปัจจุบันคอยภูซาง ได้กลับกลายเป็นผู้กับข้าวคลังอาหารประจำตำบลลงทั้ง 7 หมู่บ้าน ผลิตข้าวชั้นดีให้เมืองน่าน เล่างานวิถีชีวิต ส่งต่อผ่านเส้นด้ายลายตาโถง ที่ถือเป็นอัตลักษณ์ของชุมชนนาซาว

Na Sao subdistrict mountains and streams have transformed into the largest stone tooling source in Asia. Today, Doi Phu Sang has become a district's food warehouse for all 7 villages, producing the best rice of Nan, recounting lifestyles and passing through Ta Khong fabric pattern that is considered the identity of Na Sao community.

03



คอยภูเขา

# Doi Phu Sang

มรดกทางศิลปวัฒนธรรมภูมิปัญญา  
องค์ความรู้ที่มนุษย์ยุคก่อนประวัติศาสตร์  
ได้หลงเหลือไว้ให้แก่เราบนยอดเขาที่ชื่อว่า ภูเขา

พืชพรรณบนภูเขาเป็นพรรณไม้ป่าดิบแล้ง เช่น  
ต้นตึง ต้นรัง ต้นรัก และพืชผักกินได้ เช่น ผักหวาน  
เห็ด หน่อไม้ และกล้วยไม้ป่าชนิดต่างๆ ทุกวันนี้จึงเป็น  
คลังอาหารของบ้านก้อต บ้านคอนคีรี บ้านสะโมย  
ที่ล้อมรอบแหล่งอุตสาหกรรมเครื่องมือหินภูเขาในอดีต

Doi Phu Sang

the artistic heritage, culture, wisdom, knowledge that prehistoric humans have left us on the top of the mountain called Phu Sang / Phu Sang plant is a tree in the rainforest, such as Dipterocarpus tuberculatus tree, Shorea siamensis tree, Black-varnish tree and plant stay edible, such as Melientha Suavis, mushrooms, bamboo shoots and various kinds of wild orchids. Today, it is the food storage of Baan Gott, Baan Kiri, Baan Samai that surrounds the former Phu Sang stone tool industry.





จากอดีตถึงปัจจุบันวัดนาซาว  
ยังคงเป็นสถานที่รวมตัวของ  
ผู้คนตั้งแต่เด็กจนกระทั่งสูงวัย  
เพื่อทำกิจกรรมต่างๆ ส่งต่อ  
ภูมิปัญญาจากรุ่นสู่รุ่น



วัดนาซาว

## Wat Na Sao

พระประธานที่ได้ชื่อว่ามีพุทธลักษณะงดงาม  
ที่สุดองค์หนึ่งของเมืองน่าน วัดนาซาวจึง  
เปรียบเสมือนหัวใจของชุมชนแห่งนี้

Wat Na Sao

one of the most beautiful Buddha statues in Nan, Wat Na Sao is  
like the heart of this community / from past to present,  
Wat Na Sao is still a place for people from younger to older to  
doing various activities, passing on wisdom from inherited from  
generation to generation.





สิ่งของแต่ละชิ้นแสดงถึงอัตลักษณ์ของชุมชนนาชาว  
 เพลิดเพลินได้ความรู้ ผ่อนคลายสบายอารมณ์  
 กับการเข้าถึงเข้าใจชุมชนอย่างแท้จริงกับพิพิธภัณฑ์  
 ของชุมชนนาชาวสามัคคีแห่งนี้

พิพิธภัณฑ์ของชุมชนนาชาวสามัคคี

## Museum of Na Sao Community

พิพิธภัณฑ์ของชุมชนนาชาวสามัคคี สะท้อนวิถีชีวิตความ  
 เป็นอยู่ข้าวของเครื่องใช้ภูมิปัญญาพื้นบ้าน ลักษณะ:  
 คริวไฟฟองล้านนาไทยในอดีต

Na Sao Samakkee community museum Reflecting the way  
 of life of the appliances, folk wisdom, the characteristics of  
 the Lanna Thai kitchen in the past / each item represents the  
 identity of the Na Sao community, enjoying knowledge, relax,  
 comforting with access to truly community insight with this  
 Na Sao Samakkee community museum.





เข้าใจการทำนาข้าวตั้งแต่เตรียมนาข้าว  
ดำนา ไปจนถึงกิจกรรมความเชื่อของ  
การหมายนา เรียนรู้กับชาวนาตัวจริงที่  
จะทำให้คุณรู้จักคุณค่าของข้าวอย่างแท้จริง

understanding rice

farming from paddy fields, trans-  
plant rice seedlings, to belief  
activities in rice farming, learning  
with real farmers to make you truly  
know the value of rice.

กิจกรรมเรียนรู้วิถีชาวนา

# Learning to be Farmers

กิจกรรมท่องเที่ยวชุมชนเชิงสร้างสรรค์เข้าถึง  
รากฐานวัฒนธรรมของนาข้าวอย่างแท้จริง

Learning to be farmer

creative community tourism activities  
truly access Na Sao's cultural roots.

สัญลักษณ์ในการพร้อมออกเรือนของหญิงสาวที่  
ทอผ้าแทนใจให้กับชายหนุ่มหากทอได้แน่นเส้นด้าย  
ตรงเป็นระเบียบ หญิงสาวผู้นั้นพร้อมที่จะสร้าง  
ครอบครัวใหม่ได้แล้ว



กิจกรรมเรียนรู้การทอผ้าตาโก้

## Tho Pha Takong

จิตวิญญาณของคนนาชาวตารางสี่เหลี่ยม  
สลับสีขาว ดำ แดง ผืนผ้าที่เป็นตัวแทน  
ความภาคภูมิใจของเมืองน่านมาอย่างยาวนาน

Learning activity of weaving Ta Khong pattern  
The spirit of the people of Na Sao, the square alternating white,  
black, red, the fabric that has long been a pride of Nan / symbolizing the  
ready-to-marry of young women who weave for the young  
men, if weave a tight, the yarn is neat, that means a young woman  
is ready to start a married life.







กิจกรรมชะปะ-สมุนไพรสมุนไพร  
@บ้านนวราชบุรี

# Sapa Sum Kai Activity



สมุนไพร

Sa Pa herb sauna activity in chicken coop @ Baan Nawarat skin shine, refreshing, by wisdom that has been passed down for a long time, an alternative way to promote healthy health at the Na Sao community / herbal.

ผิวพรรณเปล่งปลั่ง สดชื่น ด้วย  
ภูมิปัญญาที่สืบทอดมาอย่าง  
ยาวนาน ทางเลือกหนึ่งในการ  
ส่งเสริมสุขภาพให้แข็งแรงของ  
ชุมชนนาซาว





หมอนวดผ่านการอบรมและขึ้นทะเบียนตามมาตรฐาน  
มีประสบการณ์ในการนวดเป็นอย่างดี นักนวด  
พอดิ ทำนวดอันหลากหลาย ผ่อนคลายสร้างภาวะ  
สมดุล  
ให้กับร่างกาย สัมผัสความสบายใจแจ่มใสได้ที่  
กิจกรรมนวดแห่งนี้

กิจกรรมนวดเพื่อสุขภาพ

# Health massage

ศาสตร์แห่งการบำบัดด้วยการกด การคลึง การบีบ การดึง การ  
ดึง มั่นใจได้ว่าจะสามารถช่วยลดอาการปวดเมื่อยตามร่างกายได้  
เป็นอย่างดีด้วยกิจกรรมนวดเพื่อสุขภาพ

Healthy massage activities

the science of press therapy, rolling, squeezing, bending, pulling,  
ensuring that it can help reduce body aches with healthy and  
standardized massage activities / chiropractor through Trained and  
registered according to the standards, have experience in the massage  
well, weight massage fit, various massage, relax, create a balanced  
body, feel the comfort of the body at this massage activity.



# Muang Tud Sub-District

## ตำบลม่วงตึ๊ด

ม่วงตึ๊ด เปรียบได้ดั่งรากของน่าน เพราะแต่เดิมเจ้าเมืองน่าน สมัยยังตั้งถิ่นฐานอยู่เมืองวรรณคร (เมืองปัว) มีความสัมพันธ์อันดีกับเมืองสุโขทัยได้ร่วมกันสร้างวัด โดยส่งแม่น้ำน่านลงไป และใช้บริเวณหน้าวัดศรีบุญเรืองในปัจจุบันเป็นที่จอดเรือแพ

80

Muang tud is the roots of Nan because the city of Nan, was originally settled in Worrnakhon (Pua), had a good relationship with Sukhothai by jointly building temple By sailing down Nan River and using the front of Wat Sri Boon Rueang nowadays as a raft boat landing.

04

81



Wat Phathat Chaehaeng  
the pagoda has a gold ripe on the hill is illuminated in the middle  
of the city of Nan, the Buddha's relics of the year of the rabbit,  
respectable to Nan people / stucco patterns are eight cross naga  
above the temple, twin naga stairs, and sacred reclining Buddha  
images, all of which are the origin of Nan artisan craftsmanship with  
unique characteristics / stucco patterns are eight cross naga above  
the temple.

วัดพระธาตุแช่แห้ง

# Wat Phra That Chae Haeng

องค์เจดีย์มีสีทองสุกปลั่งบนเนินลูกย่อมแสงสว่างกลางเมืองน่าน  
พระธาตุประจำนักษัตรปีเถาะเป็นของคู่บ้านคู่มืองน่าน

83



พญานาคโง้วหน้าบันวิหารหลวง

ลวดลายปูนปั้นนาคโง้ว 8 ตัว เหนือ  
กรอบประตูวิหารหลวง บันไดพญานาค  
คู่ และพระพุทธรไสยาสน์  
อันศักดิ์สิทธิ์ ล้วนเป็นต้นกำเนิดศิลปะ  
สกุล  
ช่างน่านที่มีเอกลักษณ์โดดเด่นไม่ซ้ำใคร





# Wat Si Bun Ruang

## วัดศรีบุญเรือง

วัดศรีบุญเรือง รวบรวมสุดยอดพุทธศิลป์แผ่นดินน่าน เจดีย์  
สถานเล่าขานประวัติความเป็นมาแห่งวัดเก่าราว 450 ปี  
ประดิษฐานพระสำคัญเมืองน่าน พระพุทธรูปสำริดปางมารวิชัย  
ศิลปะสุโขทัย พระพุทธรูปสำริดปางมารวิชัยศิลปะน่าน และ  
พระพุทธรูปปางปรินิพพาน ทั้ง 3 องค์ศักดิ์สิทธิ์และมีพุทธลักษณะ  
อันงดงามทุกองค์

Wat Sri Boon Rueang, collection of the best Buddhist art  
in the land of Nan, the pagoda recount the history of the  
temple, about 450 years old / enshrined important  
image of Buddha, bronze Buddha in the attitude of  
subduing Mara, Sukhothai art and the attitude of  
Nirvana, Nan art and all 3 images of Buddha,  
are sacred and have all the characteristics are beautiful.





กิจกรรมการเรียนรู้การทำโคม  
มะเต้า บ้านโคมคำ

## “ Khom Ma Tao ” (Lanna Lantern)

โคมหม่าเต้ามรดกทางวัฒนธรรมของ  
ชาวน่าน ทำขึ้นเพื่อถวายเป็นพุทธบูชา  
และเสริมสิริมงคล

ว่ากันว่า คู่รักที่ทำโคมหม่าเต้าด้วยกันจะรักกันยิ่งขึ้นไปอีก  
เปรียบเสมือนการทำเครื่องส่องสว่างนำทางให้กับความรักของทั้งคู่  
สดใสราบรื่นปลอดภัยจากอุปสรรคต่างๆ

making Lantern activity, Baam Kom Kam  
khom Mah Tao cultural heritage of the Nan people, created as  
offerings to Buddhist worship and prosperity. / It is said that  
couples who make khom Mah Tao together will love each other  
even more, and another like making an illumination device to guide  
their love, bright, smooth, safe from various obstacles.





กิจกรรมแต้มสีหัวเรือจ๊ว

# Taem Si Hua Ruea

จากประเพณีกลับมาเป็นกิจกรรมให้นักท่องเที่ยวได้มีส่วนร่วมในการเขียนหัวเรือจำลอง อนุรักษ์พร้อมเรียนรู้สืบสานภูมิปัญญาชาวน่านให้คงอยู่ต่อไป

อัตลักษณ์ดั้งเดิมของเมืองน่าน จากไม้สักและไม้งุ่นอันเป็นมงคล หัวเรือจ๊ว แต่งแต้มสีสันสร้างความสนุกสนานเพลิดเพลินพร้อมทั้งนำกลับไปเป็นของที่ระลึก

Painting prow of small mock up Nan long boat activities from the tradition turned out to be an activity for tourists to participate in the painting prow of a small Nan long boat model, preserving and learning and continuing the wisdom of Nan people / traditional identity of Nan, made from teak wood and jackfruit wood, decorated colorful points create fun and enjoyment and bring back as souvenirs.



ข้าวสารอาหารแห้ง ผลหมากรากไม้  
ของใช้จำเป็น พร้อมดอกไม้ธูปเทียน  
รวมถึงปัจจัย เขียนชื่อใส่ใบโพยกาน  
อุทิศให้กับ  
ผู้ล่วงลับ

Rice, dried food, fruit, neces-  
sities, with flowers, incense,  
candles, including money and  
writing name of the dead to  
dedicate merit to the deceased.

กิจกรรมสานก้วยสลาก

Bamboo basket

# Making Kuai Salak

กิจกรรมสานขึ้นรูปไม้ไผ่ทรงชะลอม การทำบุญแบบไม่จำเพาะเจาะจง  
ในการถวายไทยทานให้พระเถรธรรมาภิบาล คุศโลบายกำจัดกิเลสในการทำบุญ  
ชั้นเลิศ

Guay Salak weaving activities

the activity of the bamboo weave like a round bamboo  
basket, unique merit non-specific merit-making in offering to  
any monk, strategies to eliminate lust in making merit,





กิจกรรมนั่งวัวเทียมเกวียน

## Ride around by Nan bullock car

เปิดประสบการณ์พาหนะโบราณชนิดนี้  
นับเป็นการอนุรักษ์รถชนิดแรกของ  
เมืองไทย วังได้ทั้งถนน กุ้งนาป่าเขาหรือ  
ลงห้วย เป็นการท่องเที่ยวชุมชนได้เข้า  
ถึงอย่างแท้จริง

มนต์เสน่ห์แห่งการเดินทางในครั้งเก่าก่อน ที่  
ปัจจุบันหาชมได้ยาก กลับมาให้นักท่องเที่ยวได้  
ดื่มด่ำ ด้วยการเดินทางที่มองเห็นแบบช้าๆ แต่เห็น  
ชัดๆ อย่าง “เกวียน” ให้กับมาโลดเล่น  
สัมผัสวิถีชีวิตผู้คนริมหน้าน่านอย่างเข้าถึงเข้าใจใน  
ชุมชนแห่งนี้

riding Nan bullock car activities

experience this ancient vehicle is considered to be the first kind of  
car conservation in Thailand, can run on roads, rice fields, forests or brook,  
this is a truly accessible community tourism / the charm of traveling in the  
olden days before nowadays is hard to find, returning for tourists to indulge  
in a journey that sees slowly but clearly as “wagons” to come and  
experience the lifestyle of the Nan riverside, fully accessible to understand  
in this community



เทียนเปรียบได้ดังตัวแทนของชะตาเจ้าของเทียน เชื่อว่าเมื่อนำ  
ไปจุดสักการะหากเทียนเล่มใดสว่างโชติช่วงย่อมหายถึง  
เจ้าของจะมีชีวิตที่สดใสเช่นกัน

กิจกรรมการสีเทียน (ปั่น) เทียน

## Rolling candles activity

พื้นเทียนเขียนชะตาความเชื่อของชาวล้าน  
นาในอดีต การสะเดาะเคราะห์เสริมโชคลาภ  
แก่เจ้าของเทียน

Candle-making activity (rolling)

Phan Thian Khien Chata is the fate of Lanna people in the  
past. is an exorcise, a fortunate fortune for the owner of the  
candle / can be likened to a representative of fate, the  
owner of the candle believes that when lit to worship,  
if any candle is bright, it means the owner will have a bright  
life as well.



## Bo Suak Sub-District

### ตำบลบ่อสวก

ชุมชนบ่อสวก ชุมชนเงียบสงบกลางหุบเขา ซึ่งห่างจากตัวเมืองน่านเพียง 15 นาทีเท่านั้น มีภูมิปัญญาที่มีชีวิตที่ผ่านการส่งต่อมรดกจากรุ่นสู่รุ่น ความเจริญทางศิลปะของคนในอดีตได้รับการรื้อฟื้นจากการขุดพบเตาเผาโบราณ ก่อให้เกิดการจัดตั้งพิพิธภัณฑ์เพื่อจัดแสดงภาชนะดินเผาที่พบ รวมถึงจัดแสดงวิถีชีวิตของชาวบ่อสวก โดยจะเห็นถึงความสัมพันธ์อันเหนียวแน่นของคนในชุมชน

Bo Suak community, a quiet community in the middle of the valley, which is only 15 minutes away from Nan city. There is living wisdom that has passed on from generation to generation, the artistic prosperity of the people in the past has been revived from the excavation of ancient kilns before. To establish a museum to exhibit the found earthenware, including the way of life of Bo Suak's people, with the cohesive relationship of the community.

05

97



เตาเผาโบราณบ้านจ่ามนัส

## Ancient kiln Ban Cha Manat

98

เตาเผาโบราณบ้านจ่ามนัส การค้นพบครั้งสำคัญ  
ของชุมชนบ่อสวก อายุกว่า 750 ปี แหล่งศึกษาเรียนรู้มรดกท้องถิ่นอันทรง  
คุณค่าสำหรับผู้สนใจได้มาเที่ยวชม  
โหลเคลือบสีเขียวฉนวนมีลายคล้ายอินทรรณู  
แปะประดับรอบบ่า ต้นแบบลวดลาย  
ศิลปะของตำบลบ่อสวก การขุดพบยังมี จาน ชาม  
ขวด ครก กระปุก กุณฑี พาน ผางประทีป ตะเกียง ทั้ง  
เคลือบและไม่เคลือบ

Ancient Kiln Baan Cha Manat, the important discovery of the Bo Suak community over 750 years old, a valuable local heritage learning resource for those interested in visiting / green colored glazed jars with a pattern similar to a decoratively embellished epaulet, the original pattern of the art of Bo Suak district, excavations also have plates, bowl, bottles, mortars, jars, pot, jugs, tray, phang prateep (sacred sacrifice in Buddhism), lamps, both glazed and unglazed.







# Doi Phu ดอยภูสะงัด Sa Nguet

ภูเขาสูงย่อม ตั้งอยู่ที่ทิศตะวันตกของชุมชนบ่อสวก  
มีเส้นทางขึ้นเขาอยู่ 2 เส้น โดยบน  
ยอดภูเขาเป็นที่ประดิษฐานขององค์พระธาตุทันใจ  
เกิดเป็นประเพณีสำคัญของชาวตำบลบ่อสวก

ทุกปีในเดือนกรกฎาคม จะมีการแห่คว้านขึ้นไป  
นมัสการพระธาตุทันใจ ทำบุญตักบาตร  
เทศนาธรรม ถวายผ้าป่า จุดบั้งไฟ และ  
การเล่นท้อถิ่น ถือเป็นกิจกรรมดีๆ ที่บ่อสวก

## Doi Phu Sa Ngad

Small mountain is located to the west of Bo Suak community, there are 2 mountain trails, on which the mountain top is enshrined by Phra That Tan Jai, an important tradition of the Bo Suak community / there is also an annual ceremony in every July, people will be marching up to worship Phra That Tan Jai, make merit, give alms, teach sermons, make and off-season offering of robes and other needs to monks, fireballs and local amusement that is a good activity at Bo Suak subdistrict.





### Bo Suak Weaving Factory at Baan Sao Luang

Inheriting the culture and the unique pattern of Bo Suak community, that is carved from the excavated ancient jars, believed that Bo Suak pattern will bring prosperity to those who have worn / the masterpiece's art is reflected through fabric patterns, colorful, intricately drained, woven in spirit through community stories, becoming a fine fabric, because one fabric can tell the wearer's story very well.

โรงทอผ้าลายบ่อสวก ณ บ้านชาวหลวง

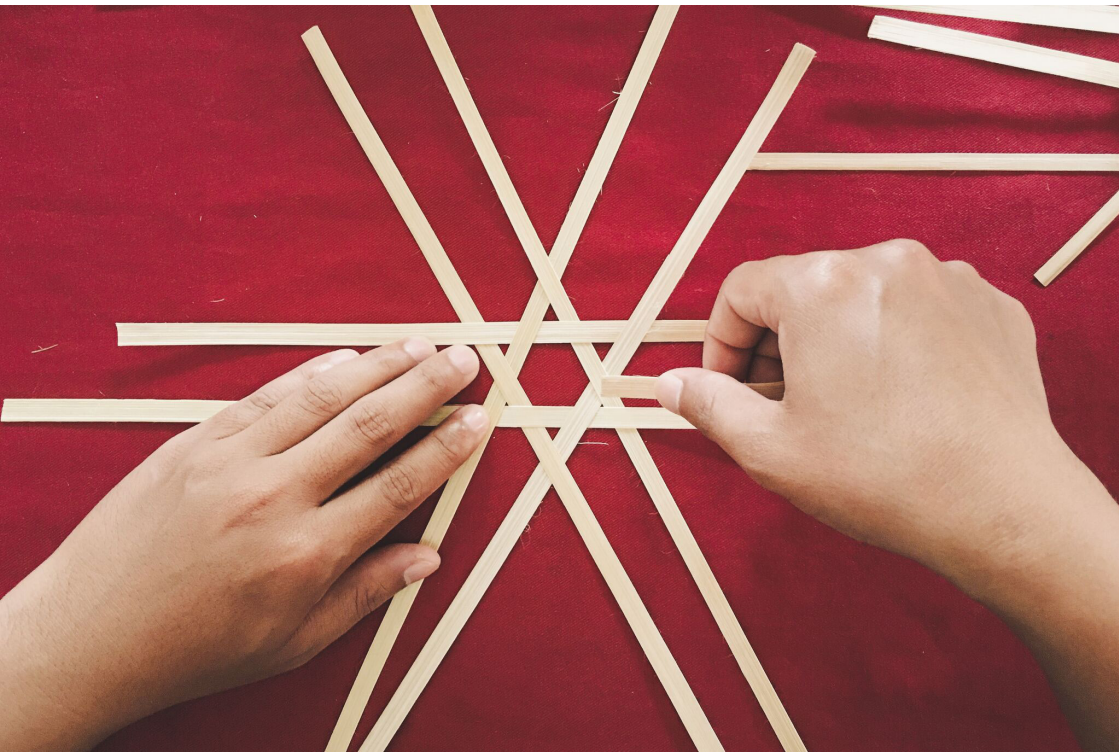
# Bo Suak Weaving Factory

ทอวิถีสานวัฒนธรรม กับลายผ้าเอกลักษณ์ของชุมชน บ่อสวกที่แกะมาจากปากไหโบราณที่ขุดพบ เชื่อกันว่า ผ้าลายบ่อสวกจะนำมาซึ่งความมั่งคั่งเจริญรุ่งเรืองแก่ ผู้ที่ได้สวมใส่

หัตถศิลป์ชิ้นเอกสะท้อนผ่านลวดลายผ้า แต่งแต้มสีสัน ระบายด้วยความประณีตบรรจง ทอด้วยจิตวิญญาณ ผ่านเรื่องราวชุมชนกลายมาเป็นผ้าชั้นดี เพราะผ้าหนึ่ง ผืนสามารถบอกเรื่องราวของผู้สวมใส่ได้เป็นอย่างดี







#### Baan Tam Basketry

Baan Tam is rich in bamboo, therefore, it is the heritage of wickerwork which was inherited from generation to generation for household use and daily life, has now become an activity for tourists to experience to learn how to do and believe in living / “Ta Laew”, the sacred bamboo weave that resembles a hawk’s eye can be seen from a distance, observing the bad things to keep away from the community, is believed to be preventing disease such as pestilence, an insect repellent that will bite in rice fields, including the ability to prevent from the wraith. Also, there are many other basketry activities.



ตะแหวง ไม้สานอันศักดิ์สิทธิ์ที่มีลักษณะคล้ายกับตาเหยี่ยวมองเห็นได้ระยะไกลสอดส่องดูสิ่งไม่ดีให้ออกห่างจากชุมชน มีความเชื่อว่า ป้องกันโรคภัย โรคระบาด ไล่แมลง ที่จะมากัดกินข้าวในนา รวมทั้งสามารถกันภูตผีปีศาจ นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมจักสานอื่นๆ อีกมากมาย

จักสานแห่งความสุข บ้านต๋าม

## “Happy Basketry” Ban Tam Basketry group

บ้านต๋ามอุดมไปด้วยไม้ไผ่ จึงเกิดมรดกแห่งภูมิปัญญาจักสานที่ส่งต่อจากรุ่นสู่รุ่น ให้เป็นของใช้ในครัวเรือนและชีวิตประจำวัน ปัจจุบันได้กลายเป็นกิจกรรมให้นักท่องเที่ยวได้สัมผัสเรียนรู้ถึงกรรมวิธีการทำและความเชื่อในการดำรงชีวิต

สวนเกษตรอินทรีย์ บ้านเชียงยืน

# Organic herb farm Ban Chiang Yuen

แหล่งเรียนรู้เรื่องราวของสมุนไพรวิถีเกษตรอินทรีย์ สะอาด ปลอดภัย ไร้สารพิษ สัมผัสการทำลูกประคบสมุนไพรจิ๋ว

Baan Chiang Yuen Organic Farm

a place to learn the stories of organic herbs, organic farming, clean, safe, non-toxic, experience to making small Thai herbal compress ball



ต้นไม้มสมุนไพรร

ท่ามกลางบรรยากาศอันบริสุทธิ์ สดุดกับกิจกรรมการเรียนรู้ลูกประคบและเรื่องราวต้นไม้มสมุนไพรรในการแก้โรคต่างๆ สร้างความเพลิดเพลินในการเที่ยวชมอย่างมาก  
Amidst a pristine atmosphere, enjoy learning Thai herbal compress ball and stories of plants, properties in solving various diseases, a lot of enjoyment in visiting



# Ban Bo Suak Homestay

## โฮมสเตย์บ้านบ่อสวก

สัมผัสวิถีชีวิตอันแท้จริงของชุมชนบ่อสวก อาหาร อากาศ สิ่ง  
แวดล้อม วัฒนธรรม ผู้คน  
การรันตีด้วยรางวัลมาตรฐานการท่องเที่ยวที่พิถีพิถัน สัมผัสกับ  
ธรรมชาติและวัฒนธรรมจากกรมการท่องเที่ยว

Baan Bo Suak Homestay  
experience the true way of life of Bo Suak community,  
food, air, environment, culture, people  
The run-up with the Tourism Standards Award for  
Natural and Cultural Tourism from the Department of  
Tourism.







110

## น้ำอ้อยสมุนไพรไล่เมียง Herbal & Sugarcane cube

รสชาติหวานไร้สารเจือปน ความหอมหวานจากธรรมชาติภูมิปัญญาดั้งเดิม  
ในการผลิตน้ำตาลของคนโบราณ



111

Herbal cane juice  
sweet taste without additives, natural sweetness,  
traditional wisdom in the production of sugar from  
the ancient's people.





Community chef by Baan Suan Chuan Chim

One of Bo Suak's tourist routes, by using food to attract, experience the unique local food, with local ingredients combined with the food culture that has passed down the recipes from generation to generation. The community chef will make it easy for tourists to link their knowledge from food culture to other cultures of Bo Suak subdistrict.



## Local Chef

เชฟชุมชน

by บ้านสวนชวนชิมชุมชนตำบลบ่อสวก

หนึ่งในเส้นทางท่องเที่ยวตำบลบ่อสวกโดยการใช้  
อาหารในการดึงดูด สัมผัสรสชาติอาหารถิ่นอันมี  
เอกลักษณ์ ด้วยวัตถุดิบในท้องถิ่นผสานเข้ากับ  
วัฒนธรรมอาหารที่สืบทอดสูตรเมนูเด็ดกันจาก  
รุ่นสู่รุ่น

เชฟชุมชนของที่นี่จะทำให้นักท่องเที่ยว  
สามารถเชื่อมโยงความรู้จากวัฒนธรรม  
อาหารไปสู่วัฒนธรรมด้านอื่นๆ ของ  
ตำบลบ่อสวกได้ไม่ยากนัก